

Sirküler No: 065

İstanbul, 18 Mayıs 2020

Konu: Türkiye- Arjantin Çifte Vergilendirmeyi Önleme Anlaşması ve Protokolü Cumhurbaşkanı tarafından onaylandı.

Özet: Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti arasında imzalanmış olan Çifte Vergilendirmeyi Önleme (ÇVÖ) Anlaşması ve eki Protokol, 16 Mayıs 2020 tarihli Resmî Gazete’de yayımlanan 2546 sayılı Karar ile Cumhurbaşkanı tarafından onaylanmıştır.

1 Aralık 2018 tarihinde Buenos Aires’te imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Arjantin Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve eki “Protokol”ün onaylanması, 31 Ocak 2020 tarihli Resmî Gazete’de yayımlanan 7208 sayılı Kanun ile uygun bulunmuştur.

Cumhurbaşkanlığınca, 16 Mayıs 2020 tarihli Resmî Gazetede yayımlanan 2546 sayılı Karar ile yukarıdaki Kanun’la onaylanması uygun bulunan Türkiye- Arjantin ÇVÖ Anlaşması’nın onaylanmasına karar verilmiştir.

Bu kapsamda söz konusu Anlaşma’nın “Yürürlüğe girme” başlıklı 28. maddesi uyarınca Türkiye- Arjantin ÇVÖ Anlaşması; devletlerin söz konusu Anlaşma’nın yürürlüğe girmesi için öngörülen kendi iç yasal işlemlerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirildikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Anlaşmanın ve Protokolün önemli bazı hükümlerine ilişkin olarak hazırladığımız özet tablo sirkülerimizin ekinde dikkatinize sunulmaktadır:

Saygılarımızla.
Kuzey YMM ve Bağımsız Denetim A.Ş.
Ateş Konca

Kuzey YMM ve Bağımsız
Denetim A.Ş.
Maslak Mahallesi
Eski Büyükdere Cad.
Orjin Maslak Plaza
No: 27 Kat: 1-5 Sarıyer
İstanbul - Turkey
Tel: +90 (212) 315 30 00
Fax: +90 (212) 234 10 67
www.vergidegundem.com
www.ey.com

Bu dokümanda yer alan açıklamalarımız, konuya ilişkin genel bilgiler içermektedir. EY ve/veya Kuzey YMM ve Bağımsız Denetim A.Ş.’ye, işbu dokümanın içeriğinden kaynaklanan veya içeriğine ilişkin olarak ortaya çıkan sonuçlardan dolayı herhangi bir sorumluluk iddiasında bulunulamaz.

Sirküler içeriği hakkında ek bilgi gerektiğinde (212) 408 58 72 numaralı telefondan; Ateş Konca (ates.konca@tr.ey.com) veya Gamze Durgun (gamze.durgun@tr.ey.com) ile temasa geçmenizi rica ederiz.

Türkiye-Arjantin ÇVÖ Anlaşması'nın önemli hükümlerine ilişkin özet tablo

Konu / İlgili madde	Açıklama
Amaç	<ul style="list-style-type: none">- Ekonomik ilişkileri daha fazla geliştirmek ve vergi konularında iş birliğini artırmak,- Vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma yoluyla (üçüncü Devletlerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için Anlaşmada sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme (treaty shopping) ayarlamaları da dahil) vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanağı yaratmadan gelir üzerinden alınan vergiler bakımından çifte vergilendirmeyi önlemek.
Kapsanan kişiler (md. 1)	<ul style="list-style-type: none">- Ülkelerden birinin veya her ikisinin mukimi olan kişilere uygulanacaktır. Anlaşmanın amaçları bakımından, her iki devletin vergi mevzuatına göre mali açıdan veya tamamen şeffaf kabul edilen bir kuruluş ya da yapı tarafından veya bunların aracılığıyla elde edilen gelir, bir devletin vergilendirme amaçlarına göre bu devletin mukiminin geliri olarak değerlendirildiği ölçüde bu devletin mukiminin geliri olarak kabul edilir.
Kapsanan vergiler (md. 2)	<ul style="list-style-type: none">- Gelir veya gelir unsurları üzerinden alınan vergiler.- Türkiye'de gelir vergisi, kurumlar vergisi; Arjantin'de gelir vergisi ve varsayımsal asgari gelir vergisini kapsamaktadır.
Mukim (md. 4)	<ul style="list-style-type: none">- Akit Devlet mukimi tanımlanmaktadır.- Gerçek kişiler her iki Akit Devletin de mukimi olduğunda ilgili kişinin durumunun nasıl belirleneceğini açıklanmaktadır.- Gerçek kişi dışındaki bir kişi, her iki devletin mukimi olduğunda, hangi ülkenin mukimi olarak kabul edileceğine kanuni merkez, yönetim yeri, kuruluş yeri veya ilgili diğer faktörleri göz önüne alarak karşılıklı anlaşma yoluyla belirlenmeye gayret gösterilecektir. Böyle bir anlaşma olmaması durumunda, bazı durumlar hariç olmak üzere, bu kişi bu Anlaşma tarafından sağlanan herhangi bir vergi indirimi veya istisnasından yararlanamayacaktır.
İşyeri (md.5)	<ul style="list-style-type: none">- İşyeri, bir teşebbüsün işlerinin tamamen veya kısmen yürütüldüğü işe ilişkin sabit yer olarak tanımlanmakta, yönetim yeri, şube, büro, fabrika, atölye, maden ocağı, petrol veya doğalgaz kuyusu, taş ocağı veya doğal kaynakların çıkarıldığı diğer herhangi bir yeri kapsamaktadır.- Buna ilaveten, işyeri tanımı şunları da kapsar: 6 ayı aşan bir süre devam etmesi koşuluyla bir inşaat şantiyesi, yapım, kurma veya montaj projesini veya bunlarla ilişkin bir gözetim faaliyetini,Bir teşebbüs tarafından, çalışanları veya teşebbüs tarafından bu amaçla görevlendirilen diğer personel aracılığıyla bir Akit devlet sınırları içinde ifa edilen ver herhangi bir on iki aylık dönemde toplam altı ayı aşan bir süre veya sürelerde devam eden, danışmanlık hizmetleri de dahil, hizmet tedariklerini.- Madde aşağıdaki durumları da kapsamaktadır:<ul style="list-style-type: none">o İş yeri teriminin kapsamadığı hususlaro Bir teşebbüs veya onunla yakın ilişkili teşebbüsün, aynı yerde veya aynı Akit Devlette yer alan diğer bir yerde ticari faaliyetini yürütmesi durumuo Bir kişinin bir Akit Devlette, bir teşebbüs adına hareket etmesi ve mutaden o teşebbüs adına sözleşme akdeder veya sözleşmelere akdedilmesinde asli rolü mutaden üstlenmesio Bağımsız acentelerin durumuo Bir kişinin bir teşebbüsle yakın ilişkili değerlendirilme hallerio Diğer devletten kontrol edilen ya da yönetilen şirketlerin işyeri karşısındaki durumu.
Gayrimenkul varlıklardan elde edilen gelir (md. 6)	<ul style="list-style-type: none">- Gayrimenkul varlığın bulunduğu devlette vergilendirilebilir. Gayrimenkul varlığın doğrudan kullanımından, kiralanmasından veya diğer herhangi bir şekilde kullanımından elde edilen gelire uygulanacaktır.

Türkiye-Arjantin ÇVÖ Anlaşması'nın önemli hükümlerine ilişkin özet tablo (Devam)

Konu / İlgili madde	Açıklama
Ticari kazançlar (md. 7)	<p>- Bir devlet teşebbüsüne ait kazanç, diğer devlette bulunan bir işyeri vasıtasıyla elde edilmediği sürece işletmenin mukimi olduğu devlette vergilendirilecektir. İşyeri vasıtasıyla diğer devlette kazanç elde edildiğinde ise sadece işyerine atfedilebilen miktarla sınırlı olarak o devlette vergileme yapılabilir.</p> <p>Bu hükme bakılmaksızın, bir devlet teşebbüsünün diğer devlette bulunan varlıkları ya da sigorta sözleşmesinin imza tarihinde bu diğer devletin mukimi olan kişileri sigortaladığı sigorta veya reasürans faaliyetlerinden doğan kazançları, teşebbüsün bu faaliyetleri diğer devlette bulunan bir iş yeri vasıtasıyla gerçekleştirilip gerçekleştirilmediğine bakılmaksızın bu diğer devlette vergilendirilebilir. Bununla birlikte İşyerinin bulunmaması durumunda alınacak vergi;</p> <p>a) Reasürans faaliyetlerinde gayrisafi prim tutarının %3'ünü; ve b) Diğer durumlarda gayrisafi prim tutarının %10'unu aşmayacaktır.</p>
Uluslararası deniz, hava ve kara taşımacılığı (md. 8)	<p>- Bir Akit devlet teşebbüsünün uluslararası trafikte gemi veya uçak işletmeciliğinden diğer devlette elde ettiği kazançlar, yalnızca bu devlette vergilendirilebilir. Bir ortaklığa (pool), bir ortak girişime veya uluslararası işletilen bir acenteye iştirak dolayısıyla elde edilen kazançlar için de aynı hükümler geçerlidir.</p>
Temettüler (md. 10)	<p>Bir akit devletin mukimi bir şirket tarafından diğer akit devletin bir mukimine ödenen temettüler, bu diğer devlette vergilendirilebilir.</p> <p>Bununla beraber, söz konusu temettüler, temettüyü ödeyen şirketin mukim olduğu akit devlette ve bu devletin mevzuatına göre de vergilendirilebilir: ancak, temettünün gerçek lehtarları diğer akit devletin bir mukimi ise, bu şekilde alınacak vergi;</p> <p>- Gerçek lehtarın, temettü ödeme günün içeren üç yüz altmış beş günlük süre boyunca temettüyü ödeyen şirketin sermayesinin en az yüzde 25'ini elinde tutan bir şirket olması durumunda gayrisafi temettü tutarının %10'unu, tüm diğer durumlarda gayrisafi temettü tutarının %15'ini aşmayacaktır.</p> <p>- Bir ülkede yer alan işyeri vasıtasıyla ticari faaliyette bulunan bir şirketin kazancı da 7. madde kapsamında vergilendirildikten sonra, kalan kısmı üzerinden bu maddenin 2. fıkrasının (a) bendine uygun olarak iş yerinin bulunduğu akit devlette vergilendirilebilir.</p>
Faizler (md. 11)	<p>- Faizin gerçek lehdarı diğer devletin bir mukimi ise, vergi faizin gayrisafi tutarının %12'sini aşmayacaktır.</p> <p>- Arjantin'de doğan ve Türkiye Hükümetine veya Türkiye Merkez Bankasına ödenen faizler, Arjantin vergisinden istisna edilecektir ve Türkiye'de doğan ve Arjantin Hükümetine ya da Arjantin Merkez Bankasına ödenen faizler, Türk vergisinden istisna edilecektir.</p>
Gayrimaddi hak ödemeleri (md. 12)	<p>- Gayrimaddi hak bedelinin gerçek lehtarları diğer devletin bir mukimi ise, bu şekilde alınacak vergi;</p> <p>a) Haberin kullanımı veya kullanım hakkı karşılığında ödenen gayrimaddi hak bedelinin gayrisafi tutarının %3'ünü, b) Edebi, müzikal veya diğer sanatsal veya bilimsel çalışmanın her türlü telif hakkının (sinema filmi ve film, bant veya diğer ses ya da görüntü çoğaltma araçları için ödenen bedeller hariç) kullanımı veya kullanım hakkı karşılığında ödenen gayrimaddi hak bedelinin gayrisafi tutarının %5'ini, c) Diğer tüm durumlarda gayrimaddi hak bedelinin gayrisafi tutarının %10'unu aşmayacaktır. Ayrıca Protokol ile %15 azami vergi oranı uygulanacak ödemeler de belirlenmiştir.</p>

Türkiye-Arjantin ÇVÖ Anlaşması'nın önemli hükümlerine ilişkin özet tablo (Devam)

Konu / İlgili madde	Açıklama
Sermaye değer artış kazançları (md. 13)	<p>- Gayrimenkul varlıklar ve bir işyerinin ticari varlığına dahil menkul varlıkların veya serbest meslek faaliyeti icra etmek üzere kullandığı sabit bir yere ait menkul varlıkların elden çıkarılmasından doğan kazançlar bu varlıkların bulunduğu devlette vergilendirilebilir. Uluslararası trafikte işletilen gemi veya uçak işletilmesiyle ilgili menkul varlıkların elden çıkarılmasından sağladığı kazançlar işletmenin mukim olduğu devlette vergilendirilecektir.</p> <p>- Bir Akit devlet mukiminin, hisse veya benzer menfaatlerin, ortaklık veya tröste ilişkin menfaatler gibi, elde çıkarılmasından elde edilen kazançlar, eğer, elden çıkarma öncesinde 365 gün içinde herhangi bir zamanda, bu hisse veya benzer menfaatlerin değerlerinin yüzde 50'sinden fazlasının, doğrudan veya dolaylı olarak diğer devlette bulunan 6. maddede tanımlanan taşınmaz varlıktan kaynaklanması halinde, bu diğer devlette vergilendirilebilir. Bu hükümler uygulanmadığı durumda bir Akit devlet mukiminin diğer devlet mukimi olan bir şirketin sermayesini temsil eden hisselerin elde çıkarılmasından sağladığı kazançlar diğer devlette vergilendirilebilir, ancak bu şekilde alınacak vergi;</p> <p>a) Elden çıkarma öncesindeki 365 gün içinde herhangi bir zamanda elden çıkaran, sermayenin doğrudan en az %25'ini elinde tutuyorsa, kazancın %10'unu;</p> <p>b) Tüm diğer durumlarda kazancın %15'ini; aşmayacaktır.</p>
Serbest meslek faaliyetleri (md. 14)	<p>- Bir devletin gerçek kişi mukiminin diğer devletteki hizmet veya faaliyetlerini icra etmek amacıyla sürekli kullanabileceği sahip bir yere sahip ise veya söz konusu hizmet veya faaliyetleri icra etmek amacıyla, 12 aylık herhangi bir kesintisiz dönemde, bir veya birkaç seferde toplam 183 gün veya daha uzun bir süre kalırsa diğer devlette vergilendirilebilir.</p>
Yöneticilere yapılan ödemeler (md. 16)	<p>- Bir akit devlet mukiminin, diğer akit devlet mukimi olan bir şirketin yönetim kurulu üyesi olması dolayısıyla elde ettiği ücret ve diğer benzeri ödemeler, diğer devlette vergilendirilebilir.</p>
Çifte vergilendirmenin önlenmesi (md. 22)	<p>- Bir devlet mukimi, diğer devlette vergilendirilebilen bir gelir elde ettiğinde, ilk bahsedilen Devlet, bu mukimin geliri üzerinden alınacak vergiden, bu diğer Devlette ödenen gelir vergisine eşit bir tutarın mahsubuna müsaade edecektir. Söz konusu mahsup, bu diğer devlette vergilendirilebilen gelire atfedilen, mahsuptan önce hesaplanan gelir vergisi miktarını aşamayacaktır.</p>
Karşılıklı anlaşma usulü (md. 24)	<p>- Bir kişi, devletlerden birinin veya her ikisinin işlemlerinin kendisi için anlaşma hükümlerine uygun düşmeyen bir vergileme yarattığı ya da yaratacağı kanaatine vardığında, bu devletlerin iç mevzuatlarında öngörülen çözüm yollarıyla bağlı kalmaksızın, durumu devletlerden birinin yetkili makamına arz edebilir. Söz konusu müracaat, anlaşma hükümlerine aykırı düşen bir vergilemeyle sonuçlanan eylemin ilk bildiriminden itibaren 3 yıl içerisinde yapılmalıdır.</p>
Bilgi değişimi (md. 25)	<p>- Devletlerin yetkili makamları, politik alt bölümleri veya mahalli idareleri adına alınan her tür ve tanımdaki vergilerle ilgili iç mevzuat hükümlerinin idaresi veya uygulanması ile ilgili olduğu öngörülen bilgileri değişime tabi tutacaktır.</p>
Diplomatik misyon ve konsolosluk mensupları (md. 26)	<p>- Anlaşmadaki hiçbir hüküm, diplomatik misyon veya konsolosluk mensuplarının uluslararası hukukun genel kuralları veya 1961 tarihli Diplomatik İlişkiler Hakkındaki Viyana Sözleşmesi ve 1963 tarihli Konsolosluk İlişkileri Hakkındaki Viyana Sözleşmesi hükümleri ile ilgili diğer uluslararası hukuk kuralları uyarınca yararlandıkları vergi ayrıcalıklarının etkilemeyecektir.</p>
Menfaatlere hak kazanılması (md. 27)	<p>- Anlaşmanın hükümlerine bakılmaksızın, bir gelir unsuruna ilişkin olarak anlaşma kapsamındaki bir menfaat, doğrudan veya dolaylı olarak bu menfaat ile sonuçlanan herhangi bir düzenleme veya işlemin esas amaçlarından birinin bu menfaati sağlamak olduğu sonucuna varılması, tüm ilgili durum ve koşullar göz önünde bulundurulduğunda makul ise, bu koşullar altında u menfaatin sağlanmasının bu anlaşmanın ilgili hükümlerinin hedef ve amacına uygun olacağı ortaya konmadıkça, sağlanmayacaktır.</p>

Türkiye-Arjantin ÇVÖ Anlaşması'nın önemli hükümlerine ilişkin özet tablo (Devam)

Konu / İlgili madde	Açıklama
Bazı özellikli konular	<ul style="list-style-type: none">- Anlaşmanın amacına vergi kaçakçılığı veya vergiden kaçınma yoluyla (üçüncü Devletlerin mukimlerinin dolaylı menfaatleri için Anlaşmada sağlanan kolaylıkları elde etmeyi amaçlayan anlaşma seçme (treaty shopping) ayarlamaları da dahil) vergilendirmeme veya düşük vergilendirme olanağı yaratmama ifadesini de içermektedir.- Belirli ödemelerin (faiz, gayrimaddi hak bedeli gibi) bedelinin miktarı, ödeyici ile gerçek lehtar arasında veya her ikisi ile bir başka kişi arasında var olan özel ilişki nedeniyle, böyle bir ilişkinin olmadığı durumdaki tutarı aşarsa, aşan kısım ilgili Devlet mevzuatına göre vergilendirilecektir. Bu durumda Anlaşmanın diğer hükümleri de dikkate alınacaktır.- Protokolde anlaşma hükümlerinin, Akit Devletlerin örtülü sermaye ile ilgili kendi iç mevzuat hükümlerinin uygulanmasına engel teşkil etmeyeceği açıklanmıştır.

Yukarıda yer verilen açıklamalarımız, konuya ilişkin genel bilgiler içermektedir. EY ve/veya Kuzey YMM ve Bağımsız Denetim A.Ş.'ye, işbu dokümanın içeriğinden kaynaklanan veya içeriğine ilişkin olarak ortaya çıkan sonuçlardan dolayı herhangi bir sorumluluk iddiasında bulunulamaz.